



Совет Безопасности

Distr.: General
6 June 2003
Russian
Arabic, English, Russian
and Spanish only

**Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом,
от 27 декабря 2001 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

Исправление

Дополнения I и II

Заменить дополнения I и II прилагаемым текстом.

Дополнение I

Меморандум

1. О необходимости сотрудничества в борьбе с терроризмом

Ужас и возмущение, вызванные нападениями, совершенными 11 сентября 2001 года, заставили международное сообщество в полной мере оценить масштабы и остроту пагубного явления терроризма. Осознав глобальный характер этого явления, оно заявило о своей решимости совместно бороться с ним согласованным и эффективным образом.

В резолюции 1373 Совета Безопасности от 28 сентября 2001 года, воплотившей в себе эту политическую волю, изложены элементы организованного противодействия этой угрозе международному миру и безопасности.

В этой резолюции Совет Безопасности настоятельно призывает государства укрепить средства борьбы и пересмотреть их с учетом транснационального характера терроризма, всецело сотрудничая в целях искоренения этого явления во всем мире.

Призыв обращен ко всем странам, поскольку лишь совместные и решительные действия всех государств могут обеспечить успех в борьбе с транснациональным терроризмом.

Все международное сообщество подвержено угрозе терроризма, поэтому оно должно безотлагательно отреагировать на необходимость организации более согласованного противодействия опасности, которую представляет собой это явление, угрожающее самим основам общества и суверенитету всех государств. Нападения, совершенные 11 сентября, явились результатом губительной недооценки опасности этого явления и тех пагубных последствий, которыми оно чревато.

Являясь жертвой терроризма, с которым он ведет беспощадную борьбу, и внося свой вклад в обеспечение международного мира и безопасности, за что приходится платить очень высокую цену, Алжир считает себя вправе рассчитывать на то, что основные страны-партнеры будут принимать решительные и оперативные меры в рамках четко ориентированных общих усилий, направленных на искоренение этого пагубного явления и обеспечение постоянного сдерживания этой угрозы.

Он рассчитывает также на то, что никаких оправданий религиозного, политического или идеологического характера не будет приводиться в защиту террористических актов, являющихся недопустимыми повсеместно и во все времена, и что никакое смягчающее обстоятельство не будет применяться для защиты исполнителей, соисполнителей, заказчиков и соучастников этих преступных деяний, когда они совершаются в Алжире.

Предпринимая свои действия в рамках законности и на основе принципов правового государства, Алжир на протяжении последнего десятилетия неустанно обращал внимание мировой общественности на крайнюю необходимость принятия таких мер. Он постоянно обращал внимание международного сообщества на:

- угрозы, которые создают различные сети и объединения, служащие опорной базой для террористов, действующих под прикрытием благотворительных организаций и ассоциаций;
- разнообразную поддержку, безнаказанно оказываемую из-за рубежа вооруженным группам, совершающим террористические акты;
- позицию попустительства и вседозволенности, занятую странами, принявшими на своей территории экстремистов и/или предоставивших им статус беженцев.

Алжир выступал за принятие законов и подзаконных актов, а также различных конвенций по правовым вопросам в целях предотвращения и пресечения планирования и поддержки террористических актов и/или шагов, связанных с террористической деятельностью, сетями, существующими за рубежом и наносящими ущерб интересам и безопасности любого третьего государства.

Предложения, которые выдвигал Алжир, в основном касались, в частности, следующего:

1) восхваления террористических актов, наносящих ущерб интересам и безопасности любого государства, и подстрекательства к совершению этих актов любыми средствами информации и коммуникации, лицом или группой лиц, обосновавшихся, проживающих или находящихся на территории одного или более третьих государств;

2) печатания, публикации и распространения лицом или группой лиц, обосновавшихся, проживающих или находящихся на территории любого государства, брошюр, заявлений или листовок, восхваляющих террористические преступления, наносящие ущерб интересам и безопасности одного или более третьих государств;

3) сбора средств на финансирование террористической деятельности, наносящей ущерб интересам и безопасности любого третьего государства, лицом или группой лиц, обосновавшихся, проживающих или находящихся на территории любого государства и действующих под прикрытием благотворительных организаций и ассоциаций;

4) приобретения на территории любого государства движимого и/или недвижимого имущества, призванного служить средствам обеспечения и прикрытия для совершения связанных с терроризмом деяний, наносящих ущерб интересам и безопасности любого третьего государства;

5) финансовых активов, предназначенных для финансирования террористических актов, наносящих ущерб интересам и безопасности любого государства.

Явная актуальность этих предложений свидетельствует об их обоснованности, уместности и законности. Прохладное отношение и даже безразличие, с которыми эти предложения сталкивались в прошлом, более не могут быть терпимы. Угроза терроризма должна восприниматься во всей ее целостности и масштабности ее трансграничных последствий, особенно в странах, где уже созданы сети поддержки, опорные базы и группы пособников терроризма. Противодействие должно быть соразмерно масштабам и транснациональному характеру этого явления, которое уже доказало свою способность проявляться в

любом районе мира. Эффективность этой международной борьбы будет лишь ослаблена в среднесрочном и долгосрочной перспективе, если это явление будет по-прежнему рассматриваться как местное или национальное явление, присущее лишь стране, которой оно напрямую угрожает.

Это верно, что террористическая угроза безопасности государств, всех государств, сегодня воспринимается более четко, и можно с удовлетворением констатировать, что после 11 сентября 2001 года ряд стран начали борьбу с сетями поддержки терроризма, возникшими на их территории. Однако для обеспечения более долгосрочного эффекта начатая борьба должна вестись в рамках более открытого сотрудничества со странами, которые, подобно Алжиру, являются непосредственной мишенью этих самых сетей. Она требует также транспарентного подхода к этому явлению.

Это требование в отношении транспарентности касается прежде всего целей коллективной борьбы с терроризмом, которые являются четкими, поскольку речь идет об искоренении террора, чем бы он ни оправдывался и какими бы ни были его формы. Она должна находить практическое выражение в предании суду исполнителей, подстрекателей, заказчиков, соучастников и апологетов актов террора, которые нацелены на нанесение ущерба стабильности и безопасности институтов, имуществу и лицам, а также тех, кто извлекает выгоду из совершения этих актов.

Существует множество подтвержденных примеров связанной с терроризмом деятельности, осуществляемой выходцами из Алжира, проживающими и на вполне законном основании действующими в странах, которые предоставляют им убежище. Эту деятельность осуществляют лица, которые были признаны виновными в совершении террористических актов и которые беспрепятственно и безнаказанно призывают к убийствам алжирских должностных лиц и простых граждан, восхваляют террор, творимый в Алжире, открыто ведут сбор средств для террористических групп и в своих подрывных изданиях защищают акты и нападения, совершенные в Алжире. Вряд ли есть необходимость напоминать при этом, что алжирские террористические группы ВИГ (Вооруженная исламская группа) и СГПБ (Салафистская группа проповеди и борьбы), которые используют таких пособников, были включены в список террористических организаций, связанных с «Аль-Каидой» Усамы бен Ладена.

Помимо осуществления подлинного сотрудничества между судебными органами сотрудничество в деле борьбы с терроризмом требует регулярного, систематического и оперативного обмена информацией.

Необходимо распространить, в частности, на страны, являющиеся жертвами терроризма, принцип «автоматической передачи информации», действующий в отношениях между европейскими государствами. Благодаря этому данные, собранные в ходе расследований, проводимых в той или иной стране, должны автоматически передаваться компетентным органам соответствующей страны во всех случаях, когда они могут быть использованы в интересах проводимых там расследований.

Что касается принципов, то в рамках сотрудничества в борьбе с терроризмом должна учитываться необходимость обеспечения такого подхода к актам террора, который исключал бы возможность их оправдания, манипулирования ими и их использования в каких бы то ни было целях; это обуславливает настоятельную необходимость автоматического обращения к

стоятельную необходимость автоматического обращения к службам безопасности, обладающим судебной компетенцией. Кроме того, следует обеспечить, чтобы государству, которое просит об этом, непрерывно предоставлялись любые данные о затрагивающих его актах террора.

Борьба с терроризмом должна также предусматривать эффективное выполнение обязательства удовлетворять в разумные сроки просьбы об оказании судебной и технической помощи и материальной поддержки.

В целях устрашения важно применять принцип обязательной выдачи преступника государству, в котором был совершен акт террора. В этой связи необходимо подчеркнуть, что в резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности очень четко говорится о том, что государства не могут более ссылаться на «политические мотивы», чтобы оправдать отклонение просьб о выдаче лиц, подозреваемых в совершении террористических актов.

Стремясь содействовать формированию условий для оказания эффективного международного противодействия террористической угрозе, Алжир представляет на рассмотрения Контртеррористического комитета Совета Безопасности нижеследующие практические предложения.

2. Элементы сотрудничества в борьбе с терроризмом: определения, принципы, меры, которые надлежит принять, и механизмы контроля

Террористический акт означает любое индивидуальное или коллективное деяние, независимо от места его совершения, формы и мотива, исполнителей, подстрекателей или заказчиков, пособников, организаторов, апологетов и благоприобретателей, задуманное и рассчитанное с целью устрашить население в целом или конкретную группу лиц и нанести ущерб конституционному порядку государств, их территориальной целостности или сохранности имущества либо безопасности лиц.

Понятие «подстрекатель», или «заказчик», относится к любому лицу, группе лиц, организации или государству, которые прямо или косвенно подстрекают, провоцируют, поощряют, оказывают содействие или организуют совершение актов террора и/или определяют объект для нападения.

«Апологет» означает любое лицо, группу лиц, организацию или государство, которые считают допустимыми, оправдывают, считают законными акты террора или защищают, прямо или косвенно, их совершение, и/или пропагандируют их как положительное явление, используя любые способы.

Термин «поддержка» применяется в отношении любого вклада — прямого или косвенного, — внесенного лицом, группой лиц, организацией или государством, которые содействуют совершению акта террора или создают условия для его совершения посредством:

- сбора информации о лицах или учреждениях, на которые предполагается совершить нападение;
- вербовки, обучения и предоставления крова и пищи;
- подделки или предоставления удостоверений личности или проездных документов, обеспечения незаконного пересечения границ и любого другого средства перемещения и связи;

- предоставления оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других средств, могущих послужить орудиями убийства или причинения телесных повреждений.

Чтобы наполнить конкретным содержанием процесс сотрудничества, партнеры должны:

- приравнять, в плане уголовной ответственности, к исполнителю террористического акта организатора, апологета, пособника, подстрекателя или заказчика террористического акта и выгодоприобретателя;
- определить, во всех случаях, в своих национальных законах террористический акт как особо тяжкое преступление и установить шкалу наказаний, соответствующую степени тяжести означенного акта;
- возложить ответственность за пресечение террористических актов на службы безопасности, обладающие судебной компетенцией, и наладить сотрудничество между ними;
- выяснять, прежде чем предоставить убежище или статус беженца, не предъявлены ли лицу, обращающемуся с просьбой о предоставлении убежища или статуса беженца, обвинения в совершении того или иного из преступлений, охваченных определениями, приведенными выше;
- обновить и доработать национальные законы и подзаконные акты с целью отразить в них принятые Организацией Объединенных Наций решения и конвенции, касающиеся террористических актов, их предотвращения, пресечения и искоренения, а также оказания правовой помощи и международного сотрудничества в этой области.

Кроме того, необходимо принять нижеследующие неотложные меры:

- нейтрализовать всех лиц и все группы и организации, которые охватываются приведенными выше определениями и которые были выявлены и найдены на территории любого из государств-партнеров;
- наложить арест на финансовые активы и движимое и недвижимое имущество означенных лиц, групп и организаций;
- конфисковать типографское и множительное оборудование и запретить все издания, восхваляющие или защищающие совершение террористических актов;
- приостановить все процедуры предоставления убежища до уточнения статуса лиц, просящих убежища, в частности путем установления контактов с властями стран, выходцами из которых они являются;
- создать открытый для всех государств-партнеров банк данных о лицах, группах и организациях, охватываемых приведенными выше определениями;
- не применять положения о банковской тайне в отношении лиц, групп и организаций, указанных выше;
- запретить сбор средств, не санкционированный властями;

- осуществлять строгий контроль за средствами, принадлежащими лицам, предприятиям или организациям, подозреваемым в том, что они являются источниками финансирования групп, осуществляющих практику террора;
- обязать банки и финансовые учреждения более строго следить за движением капиталов, которые, как предполагается, имеют отношение к актам терроризма;
- создать банк данных об источниках финансирования террористических групп;
- в срочном порядке предоставить государствам, принимающим меры против террористических групп, технические средства контроля, наблюдения и обнаружения для использования в пунктах пересечения границы, а также специальное оборудование для использования в целях осуществления оперативных мер, защиты, выявления и обезвреживания и средства, необходимые для изготовления не поддающихся подделке проездных документов и удостоверений личности.

Необходимо принять следующие сопутствующие меры:

- организация кампаний по информированию населения о деятельности террористов. При этом следует опираться на помощь международных организаций, включая организации, активно действующие в области прав человека;
- закрытие доступа в места проведения международных встреч для лиц, групп лиц и организаций, прямо или косвенно причастных к террористическим актам;
- признание действительности и приемлемости любым государством-партнером, участвующим в борьбе с терроризмом, документов судебных органов, исходящих от других государств-партнеров, и материалов, направляемых ими;
- создание под эгидой Организации Объединенных Наций механизма контроля и координации, призванного:
 - управлять банками данных, предусмотренными выше;
 - разрабатывать процедуры установления контактов и следить за их соблюдением;
 - разрабатывать программы обменов и регулярных консультаций в связи с информацией и данными о террористических группах, судебных процедурах, пересмотре национальных законов и подзаконных актов и обмену опытом в деле борьбы с терроризмом;
 - обеспечивать контроль за совместными операциями, осуществляемыми государствами на двустороннем и многостороннем уровнях, и оценивать степень эффективности международного сотрудничества в деле борьбы с терроризмом;
 - организовывать полугодовые встречи экспертов, представляющих судебную полицию и пограничные службы, в дополнение к двусторонним или многосторонним встречам, проводимым по мере необходимости и с учетом требований борьбы с терроризмом;

- разрабатывать и осуществлять программы специализированной подготовки лиц, участвующих в борьбе с терроризмом.

Выводы

Международный мир и международная безопасность составляют единое целое. Учитывая характер, масштабы, опорную базу и цели транснационального терроризма, Алжир призывает своих партнеров вносить вклад в борьбу с этим явлением, применяя на своей территории, проявляя полную транспарентность, беспристрастность и добросовестность, надлежащие законодательные и регуляторные меры в целях признания преступными деяниями террористические акты и террористическую деятельность и наказания любого лица, признанного виновным в совершении этих деяний, а также любого лица, которое восхваляет, поощряет, провоцирует или финансирует подобные акты и или укрывает их исполнителей.

Страны, которые продолжают предоставлять убежище террористам или террористическим группам, которые непосредственным образом и лично участвовали в массовых убийствах гражданских лиц и уничтожении государственной и частной собственности и имущества в Алжире, должны проявить решительность и жесткость в применении соответствующих законов для предотвращения и пресечения — повсеместно и во всех обстоятельствах — любой террористической деятельности или деятельности, считающейся таковой.

В соответствии с резолюцией 1373 (2001) никакие ссылки на политические мотивы не должны служить основанием для отклонения просьб о выдаче, с которыми обращаются государства. Применение положений этой резолюции четко нацелено на то, чтобы лишить террористические группы и сети, на которые они опираются, средств и ресурсов, которыми они располагают, и поставить их вне закона в странах, которые предоставляют или продолжают предоставлять им политическое убежище. В соответствии с духом и буквой этой резолюции исполнители террористических актов отныне лишаются возможности претендовать на статус политического беженца, поскольку никакая ссылка на подобные мотивы не должны служить основанием для отказа предать их суду или для отклонения просьб о выдаче, исходящих от стран, пострадавших в результате этих актов.

Как бы то ни было, принцип международного уголовного права «привлечь к ответственности или выдать», закрепленный в многосторонних конвенциях по вопросу о борьбе с терроризмом, должен применяться повсеместно, с тем чтобы ни одному потенциальному террористу не могла быть гарантирована безнаказанность в каком-нибудь «надежном убежище».

В этой связи настоятельно необходимо не допустить злоупотребления защитой прав человека, которая является священной обязанностью сообщества наций, для оправдания террористических актов, исполнители которых подлежат уголовному наказанию именно за то, что они попирают эти самые права. Алжир предостерегает против проведения такой политики и призывает неукоснительно и добросовестно соблюдать нормы, касающиеся защиты прав человека, а также уважать прерогативы государств в том, что касается обеспечения безопасности людей и охраны имущества.

Дополнение II

Перечень законов и подзаконных актов, касающихся предотвращения терроризма и борьбы с ним

- Президентский декрет № 2000–444 от 23 декабря 2000 года о ратификации, с оговоркой, Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 декабря 1997 года
- Ордонанс № 96–22 от 9 июля 1996 года, касающийся наказания за нарушение законодательства и регулирования обмена валюты, ее ввоза в страну и ее вывоза за рубеж
- Президентский декрет № 98–413 от 7 декабря 1998 года о ратификации Арабской конвенции о пресечении терроризма, подписанной в Каире 22 апреля 1998 года
- Правительственный декрет № 99–47 от 13 февраля 1999 года о выплате компенсации физическим лицам, которым были нанесены телесные повреждения или причинен имущественный ущерб в результате актов терроризма или несчастных случаев, произошедших в рамках борьбы с терроризмом, а также их правопреемникам
- Президентский декрет № 2000–450 от 23 декабря 2000 года о присоединении к Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, принятой в Лондоне, Москве и Вашингтоне 10 апреля 1972 года
- Ордонанс № 95/10 от 25 февраля 1995 года, изменяющий и дополняющий ордонанс № 66–155 от 8 июня 1966 года об Уголовно-процессуальном кодексе
- Правительственный декрет № 99–142 от 20 июля 1999 года, устанавливающий процедуры применения статьи 8 Закона № 99–08 от 13 июля 1999 года о восстановлении гражданского согласия
- Закон № 90–15 от 14 июля 1990 года, изменяющий и дополняющий ордонанс № 66–156 от 8 июня 1966 года об Уголовном кодексе
- Закон № 88–26 от 12 июля 1988 года, изменяющий и дополняющий ордонанс № 66–156 от 8 июня 1966 года об Уголовном кодексе
- Закон № 90–15 от 14 июля 1990 года, изменяющий и дополняющий ордонанс № 66–156 от 8 июня 1966 года об Уголовном кодексе (страница 821) (№ JORA: 029 от 18 июля 1990 года)
- Ордонанс № 95–11 от 25 февраля 1995 года, изменяющий и дополняющий ордонанс № 66–156 от 8 июня 1966 года об Уголовном кодексе
- Декрет-закон № 93–14 от 4 декабря 1993 года, изменяющий и дополняющий ордонанс № 66–155 от 8 июня 1966 года об Уголовно-процессуальном кодексе (страница 5) (№ JORA: 080 от 5 декабря 1993 года)

- Декрет-закон № 93–06 от 19 апреля 1993 года, изменяющий и дополняющий ордонанс № 66–155 от 8 июня 1966 года об Уголовно-процессуальном кодексе (страница 5) (№ JORA:025 от 25 апреля 1993 года)
- Ордонанс № 95–10 от 25 февраля 1995 года, изменяющий и дополняющий ордонанс № 66–155 от 8 июня 1966 года об Уголовно-процессуальном кодексе (страница 3) (№ JORA:011 от 1 марта 1995 года)
- Закон № 90–24 от 18 августа 1990 года, дополняющий ордонанс № 66–155 от 8 июня 1966 года об Уголовно-процессуальном кодексе (страница 994) (№ JORA:036 от 22 августа 1990 года)
- Постановление от 7 ноября 1995 года, устанавливающее практические процедуры использования и учета средств специального целевого счета № 302–069, называемого «Специальный фонд национальной солидарности» (страница 2) (№ JORA: 071 от 22 ноября 1995 года)
- Ордонанс № 95–12 от 25 февраля 1995 года о помиловании (страница 9) (№ JORA:011 от 1 марта 1995 года) (только в кратком изложении)
- Закон № 99–08 от 13 июля 1999 года о восстановлении гражданского согласия (страница 3) (№ JORA:046 от 13 июля 1999 года)
- Декрет-закон № 93–05 от 19 апреля 1993 года, изменяющий и дополняющий декрет-закон № 92–03 от 30 сентября 1992 года о борьбе с финансированием терроризма
- Правительственный декрет № 04–87 от 10 апреля 1994 года, дополняющий положения правительственного декрета № 93–218 от 27 сентября 1993 года о статусе муниципальной полиции
- Правительственный декрет № 94–91 от 10 апреля 1994 года, определяющий условия выплаты компенсации жертвам террористических актов и использования средств компенсационного фонда
- Закон № 01–08 от 26 июня 2001 года, изменяющий и дополняющий ордонанс об Уголовно-процессуальном кодексе.